

VideoSystem



Digital Video Editing System

Manual de instrucciones en español

Actualizado al 16.11.01

---

Declaración CE de conformidad

Por medio del presente documento,

nosotros:

TerraTec Electronic GmbH · Herrenpfad 38 · D-41334 Nettetal,

declaramos que el producto:

VideoSystem Cameo 600 DV

al cual hace referencia esta declaración, está conforme a las siguientes normas o documentos normativos:

1) EN 50081-1

2) EN 50082-1

Deberán cumplirse previamente las siguientes condiciones de explotación y áreas de aplicación:

zona residencial, área comercial e industrial, así como de pequeñas empresas

Subyacen como base para esta declaración:

- Informe(s) de ensayos del Laboratorio de ensayos EMV



TerraTec® ProMedia, SoundSystem Gold, SoundSystem Maestro, SoundSystem Base1, SoundSystem DMX, SoundSystemDMX XFire 1024, AudioSystem EWS®64, AudioSystem EWS88, AudioSystem EWX 24/96, XLerate, XLerate Pro, Base2PCI, TerraTec 128iPCI, TerraTec 512i digital, TerraTV+, TerraTV Radio+, TerraTValue, VideoSystem Cameo 600 DV, WaveSystem, TerraCAM USB, TerraCAM USB Pro, TerraCAM iLook, m3po, Phono PreAmp, MIDI Smart y MIDI Master Pro son marcas de la firma TerraTec® Electronic GmbH Nettetal.

Las denominaciones de software y hardware contenidas en esta documentación, en su mayoría también son marcas registradas y como tales están sujetas a las disposiciones legales.

©TerraTec® Electronic GmbH, 1994-2001. Quedan reservados todos los derechos (16.11.01).

Todos los textos e ilustraciones han sido elaborados con sumo esmero. A pesar de ello, la sociedad TerraTec Electronic GmbH y sus autores no asumen responsabilidad jurídica ni ninguna otra responsabilidad por eventuales datos faltantes y sus consecuencias. Nos reservamos el derecho a introducir modificaciones técnicas.

La totalidad de los textos de la presente documentación están protegidos por los derechos de autor. No se podrá reproducir ninguna parte de esta documentación de modo alguno, ni por fotocopia, microfilme u otros procedimientos, ni podrá ser transmitida en cualquier forma/lenguaje utilizable por un computador, sin autorización previa de los autores. Asimismo quedan reservados los derechos de reproducción en conferencias, o por radio o televisión.

---

## Índice

Prólogo .....	4
Instalación.....	4
Conformación de la tarjeta .....	4
Instalación de la tarjeta PCI de Cameo 600 DV .....	6
Instalación y conexión de Cameo Connect.....	8
Conexión de un camcorder DV .....	10
Conexión de dispositivos adicionales FireWire™ .....	10
Instalación de los controladores.....	11
Instalación en Windows 98 SE.....	12
Instalación bajo Windows ME.....	15
Instalación bajo Windows 2000 .....	17
Instalación del software.....	18
Instalación de DirectX 8.0a y del Digital Video Up-date – CD 1.....	18
Instalación de MediaStudio Pro 6.0 VE – CD 1 .....	18
Instalación de Adorage Magic - Volume 1 – CD 2 .....	18
Instalación de Cool 3D 2.5 – CD 3 .....	18
Composición del software .....	19
MediaStudio Pro 6.0 VE.....	19
Ulead DVD Plug-in .....	19
Adorage Magic – Cameo Edition .....	19
Cool 3D 2.5.....	19
Los primeros pasos.....	20
Grabación DV con Video Capture 6.0.....	20
Montaje DV con el Video Editor. ....	22
Volcado de vídeo digital (DV) a su camcorder.....	25
La utilización del Plug-in DVD .....	26
Anexo .....	27
FAQ – Preguntas y respuestas frecuentes .....	27
El PC perfecto .....	30
No estás solo .....	31
El servicio técnico de TerraTec.....	33
Índice de palabras clave.....	36

---

## ***Prólogo***

Nos complace que también usted se haya decidido por un producto de la empresa TerraTec y lo felicitamos por esta decisión, porque Cameo 600 DV es parte de la tecnología “state of the art” que cumple con las más altas exigencias. Con este producto, usted ha adquirido uno de los productos de PC para aplicaciones de vídeo de mayor rendimiento. Estamos convencidos de que Cameo 600 DV en el futuro le será de suma utilidad y por sobre todo, quedará muy satisfecho al utilizarlo.

## ***Instalación***

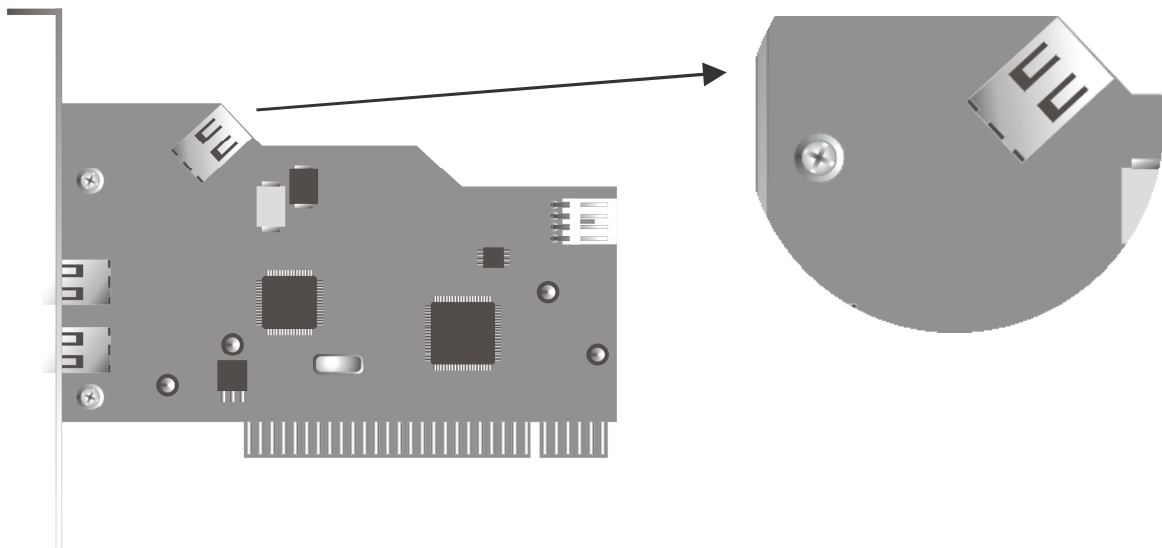
### ***Conformación de la tarjeta***

#### **Las conexiones externas IEEE-1394**



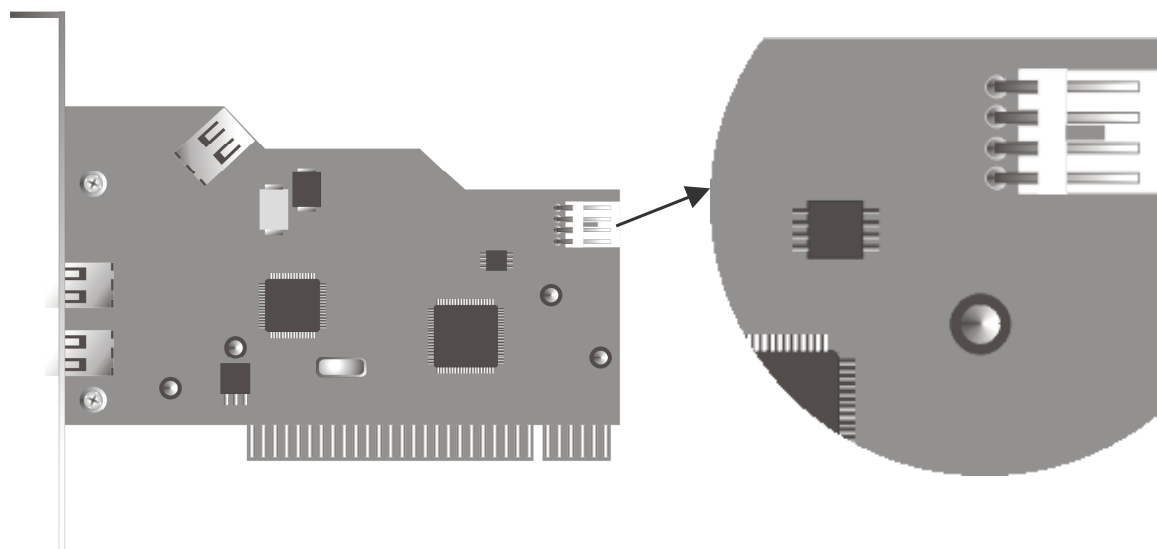
Por medio de estas conexiones, el Cameo 600 DV puede ser conectado con el mundo exterior, como por ej. con su camcorder.

#### **La conexión interna IEEE-1394**



Con la conexión interna de su Cameo 600 DV podrá conectar Cameo Connect, el panel frontal de 5,25”.

## La tensión de alimentación interna



Cuando en el futuro desee conectar más dispositivos IEEE-1394 cuyo suministro de tensión tenga lugar por medio del Cameo 600 DV, será conveniente que conecte la fuente de alimentación de su PC directamente a Cameo 600 DV. De este modo su fuente de alimentación se hará cargo del suministro de tensión, y evitará recargar su placa base en el computador, por el que en caso contrario deberá pasar la corriente eléctrica.

Deberá efectuar la conexión de la fuente de alimentación a Cameo 600 DV con sumo cuidado, ya que una conexión defectuosa podría dañar el Cameo 600 DV y otros componentes de su sistema. Observar asimismo las indicaciones de seguridad de la página 7.



---

## ***Instalación de la tarjeta PCI de Cameo 600 DV***

Antes de instalar Cameo 600 DV en su computador, deberán observarse las particularidades de configuración de éste. Mediante las instrucciones de uso de su computador y otras tarjetas adicionales, infórmese sobre sus configuraciones.

Siguiendo las indicaciones detalladas más abajo, la instalación no debería presentar problemas.

Si pese a ello surgiera cualquier tipo de dificultad, recomendamos leer nuevamente y con suma atención el correspondiente capítulo en la presente documentación.

Verificar primeramente si el envío está completo.

El envío contendrá por lo menos:

- 1 Cameo DV, controlador PCI-IEEE1394
- 1 Cameo Connect, módulo frontal de 5¼" (junto con placa frontal de recambio)
- 3 CD's de instalación
- 1 IEEE1394 cable de conexión pin 6 a pin 4 para la conexión a su camcorder
- 1 IEEE1394 cable de conexión pin 6 a pin 6 para la conexión de Cameo 600 DV a Cameo Connect
- 1 Tarjeta de registro con número de serie
- 1 Manual de instrucciones

Envíenos la tarjeta de registración lo más pronto posible, o regístrese por medio de internet bajo la dirección <http://www.terratec.net/register.htm>. Esto es importante para el soporte técnico y la hot-line.

---

**Indicación de seguridad:**

Antes de abrir el aparato, desconectarlo quitado el enchufe del tomacorriente y del enchufe del PC.

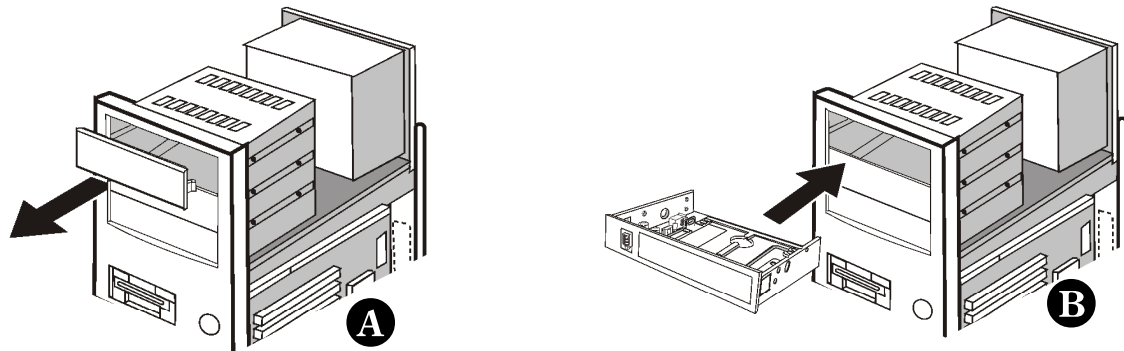


**Instrucciones paso por paso:**

- Desconectar su computador y todos los dispositivos periféricos restantes, como ser impresora y pantalla. En un principio, dejar conectado el cable de la red para que su computador tenga conexión a tierra.
- Tocar la placa de metal en la parte posterior de su sistema para que también usted mismo esté conectado a tierra y pueda liberarse de electricidad estática. Seguidamente, desenchufar el cable de la red.
- Quitar la cubierta de carcasa de su PC.
- Buscar un enchufe PCI de ampliación libre, quitar el tornillo con el que está sujeta la cubierta de enchufes, y quitar la cubierta. Para un óptimo funcionamiento de su Cameo 600 DV, de ser posible seleccionar un enchufe que no esté directamente junto a la tarjeta ya instalada.
- Sacar la tarjeta PCI del Cameo 600 DV de su envoltorio con sumo cuidado y tomarla con una mano por el borde, dejando reposar la otra mano sobre la superficie de metal del PC. Esto asegura que la carga electrostática de su cuerpo fluya completamente por el computador y no por la tarjeta. De ningún modo tocar los componentes de la tarjeta.
- Colocar la fijación posterior de Cameo 600 DV en el enchufe de ampliación libre de modo tal que la regleta de contactos de su tarjeta esté exactamente sobre el zócalo del enchufe.
- Enchufar la tarjeta en el enchufe. Eventualmente presionar la tarjeta con fuerza para lograr una correcta conexión. Proceder sin embargo con cuidado, y sin falta observar que los contactos estén exactamente uno junto a otro, ya que de lo contrario podría dañarse la placa base o su Cameo 600 DV.
- Sujetar el Cameo 600 DV con el tornillo que ha quedado libre de la cubierta de enchufes.

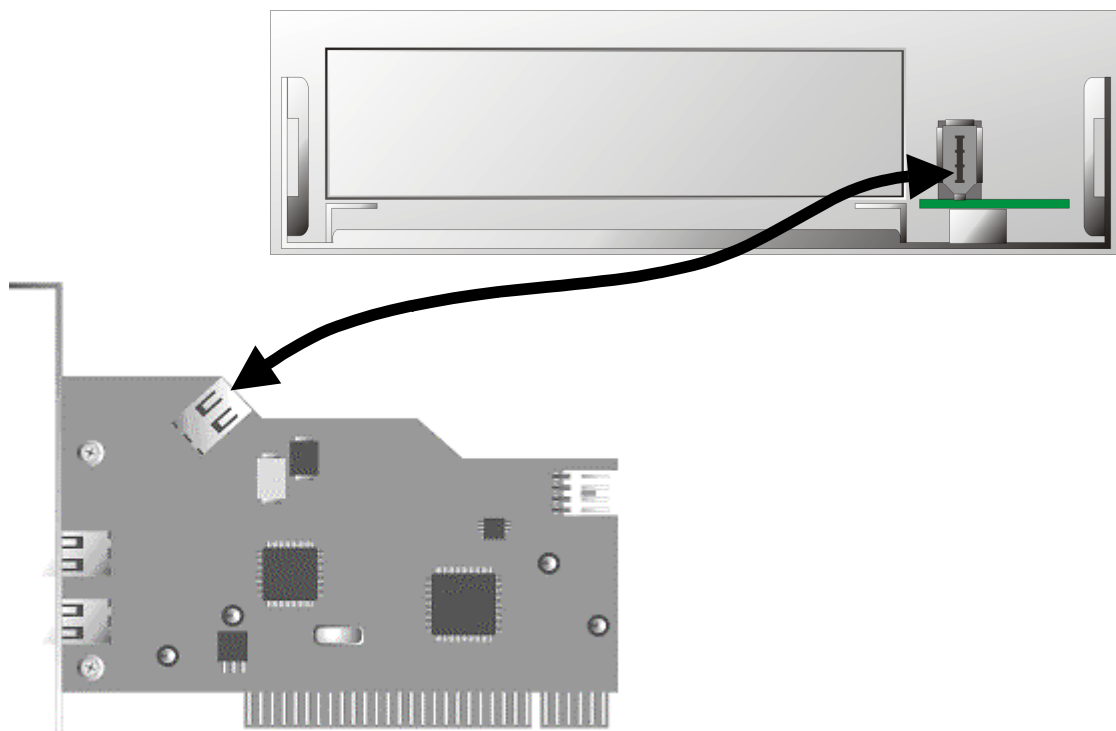
## Instalación y conexión de Cameo Connect

Para instalar Cameo Connect, quitar una cubierta de 5,25" de la carcasa de su PC (A). Si eventualmente existiera una chapa deflectora delante de la caja de montaje, también ésta deberá extraerse. Seguidamente, introducir el módulo Cameo Connect en el espacio que ha quedado libre para su inserción (B).



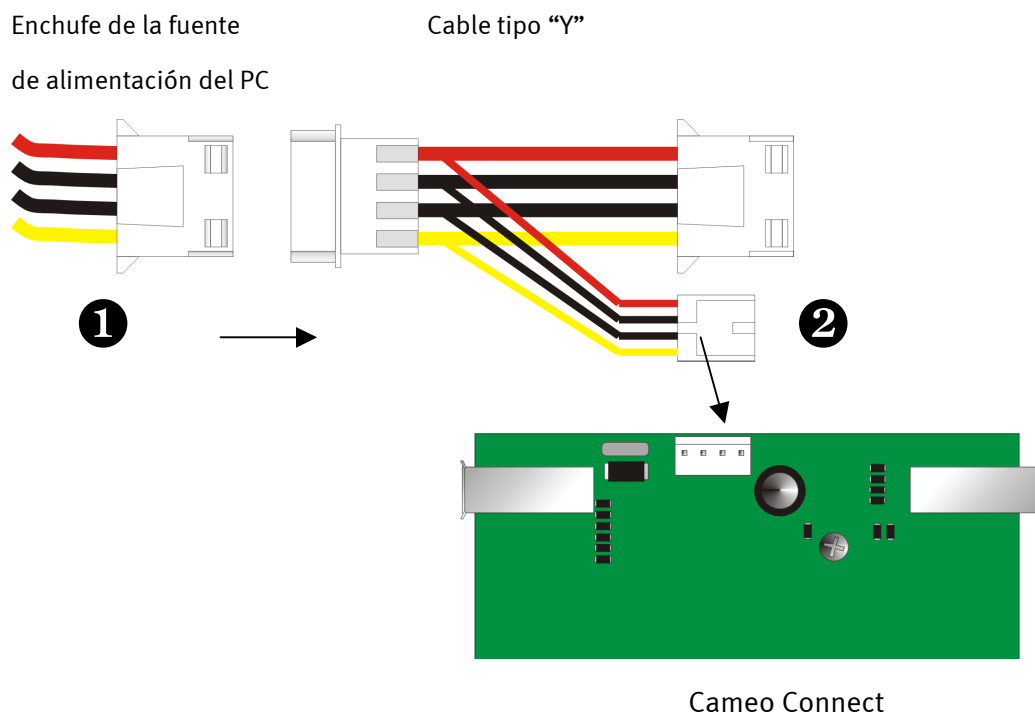
Con los tornillos adjuntos, sujetar el módulo frontal a la carcasa del PC.

Conectar la conexión interna FireWire™ de su tarjeta PCI Cameo DV con la conexión en el lado posterior del módulo frontal Cameo Connect, tal como lo indica la ilustración de más abajo. Para ello, utilizar el cable (corto) FireWire™ adjunto.





Si desea utilizar otros dispositivos externos que no dispongan de un suministro de energía propio por intermedio de Cameo Connect, se recomienda establecer una conexión entre la fuente de alimentación del PC y Cameo Connect. Para ello, conectar 1º un enchufe de la fuente de alimentación del PC con la hembrilla del cable tipo “Y” adjunto (ver ilustración) y 2º el pequeño enchufe del cable tipo “Y” con la correspondiente conexión del módulo frontal Cameo Connect.



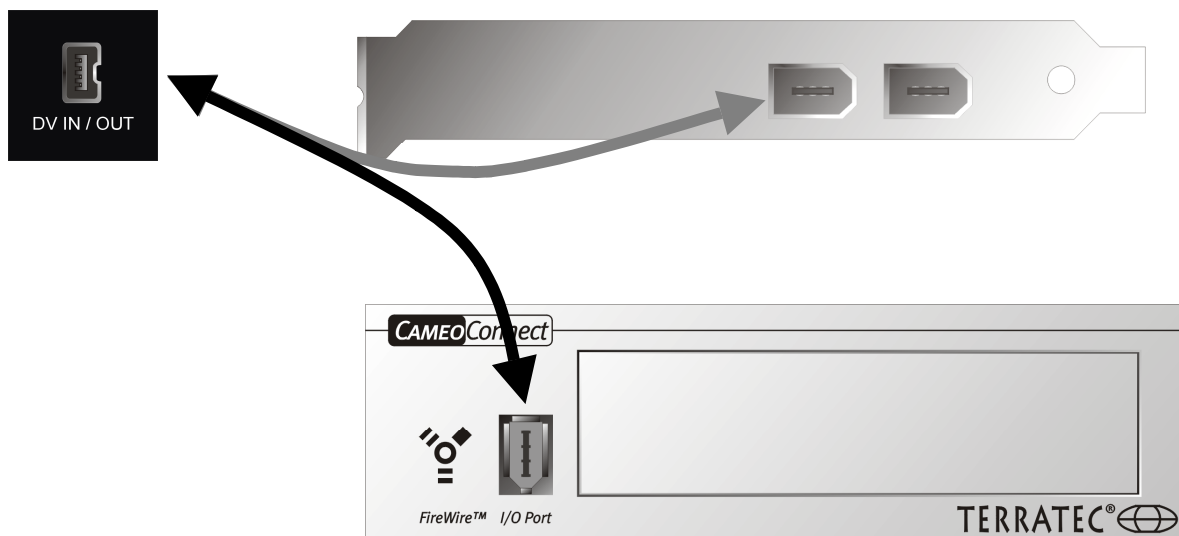
- Seguidamente instalar nuevamente la cubierta de la carcasa.
- Volver a conectar el cable de alimentación de red, así como todos los demás cables. Encender nuevamente el computador.

Asegúrese de una correcta conexión de la fuente de alimentación al módulo frontal Cameo Connect, ya que de lo contrario podría dañarse el módulo y otros componentes de su sistema.



---

## Conexión de un camcorder DV



En su camcorder hallará un enchufe con las leyendas “DV-in”, “DV-out” o “iLink™”. Conecte el enchufe pequeño del cable FireWire™ con el enchufe (hembra) de su camcorder, y el enchufe más grande con la tarjeta PCI Cameo o el “puerto I/O” en el lado delantero del módulo frontal del Cameo Connect.

## Conexión de dispositivos adicionales FireWire™

Además de camcorders DV, también hay otros dispositivos FireWire™ que pueden ser utilizados a través de Cameo 600 DV, como por ejemplo discos rígidos FireWire™, unidades de disco CD-ROM o DVD, impresora, etc. Es posible conectar y utilizar hasta 63 de estos dispositivos al mismo tiempo.

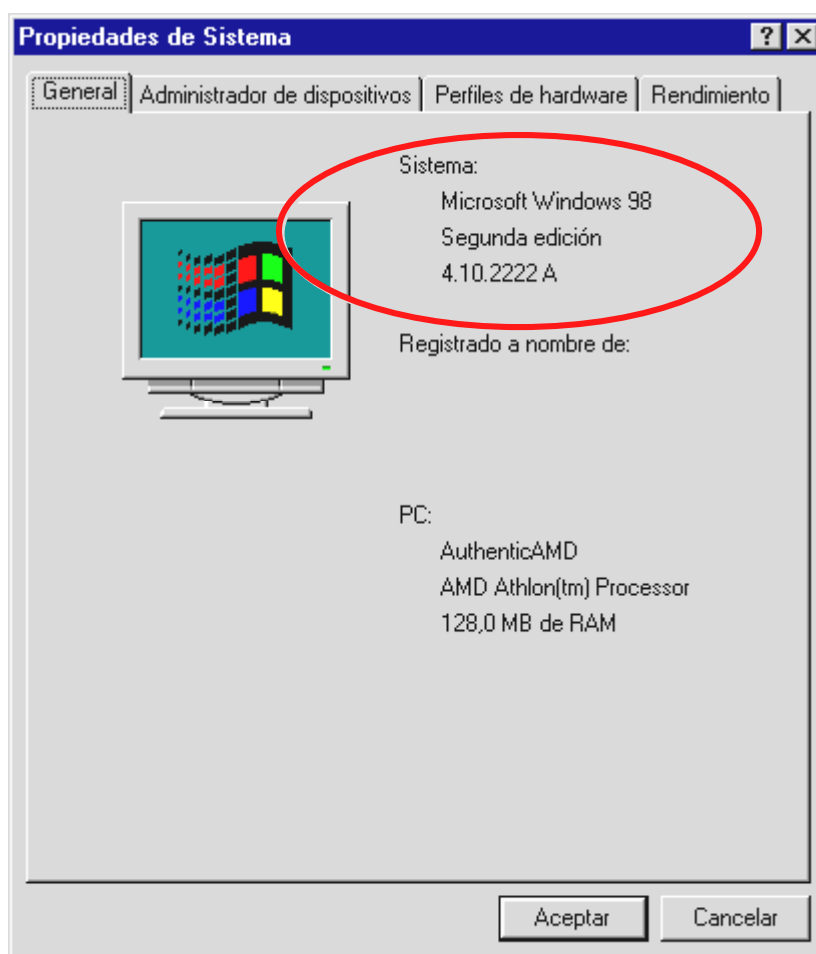
**Al conectar dispositivos FireWire™ adicionales, observar la documentación correspondiente a dichos dispositivos.**

## Instalación de los controladores

Si trabaja con Windows ME o Windows 2000, podrá saltar este capítulo y continuar en la página 15 (Windows ME), o en la página 17 (Windows 2000).

Antes de la instalación en Windows 98 SE sin embargo deberá verificarse si realmente la segunda versión de Windows 98 es aplicada en su PC. Para ello, abrir el administrador de dispositivos siguiendo los siguientes pasos:

Hacer click en “Inicio” -> “Configuraciones” -> ”Panel de control” -> “Sistema”.



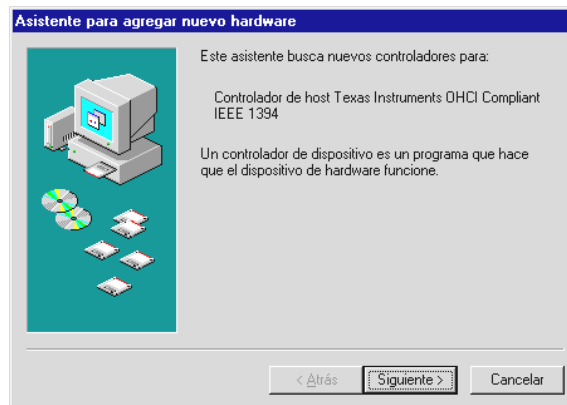
Hay que considerar que Windows 98 SE está mucho más desarrollado que Windows 98 en su primera edición, y que en realidad la segunda edición es necesaria para editar vídeo DV.

Si en su sistema aún se aplicara la primera edición de Windows 98, recomendamos con énfasis realizar un up-date. Podrá adquirir los up-dates de Windows 98 a Windows 98 SE en una tienda especializada. Para su proyecto de edición de video digital, sin duda será una inversión que valdrá la pena realizar, y que le permitirá ahorrar tiempo y evitar dificultades.

## Instalación en Windows 98 SE

Durante la instalación de controlador, su camcorder no deberá estar conectado al Cameo 600 Dv.

Cuando haya instalado Cameo 600 DV y reinicie su computador, Windows 98 SE reconocerá la tarjeta como un nuevo componente de hardware y mostrará a continuación la siguiente pantalla:



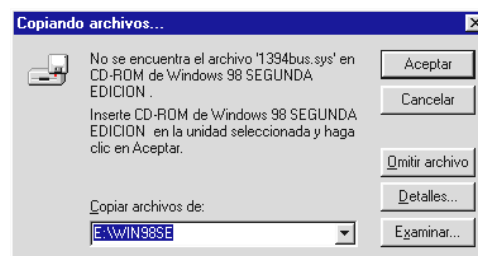
Hacer click en “Siguiente“, con lo cual aparecerá el siguiente mensaje:



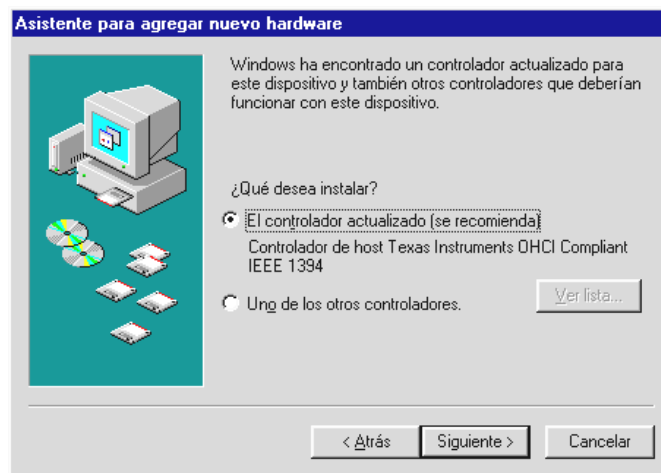
Aquí, no seleccionar ninguna opción y borrar eventuales cruces ya marcadas en los recuadros de opciones. Colocar el CD de instalación Windows 98 SE y volver a hacer click en “Siguiente”.

Si aparece la ventana de arriba, deberá informar a Windows dónde se halla el CD. Hacer click en “OK”.

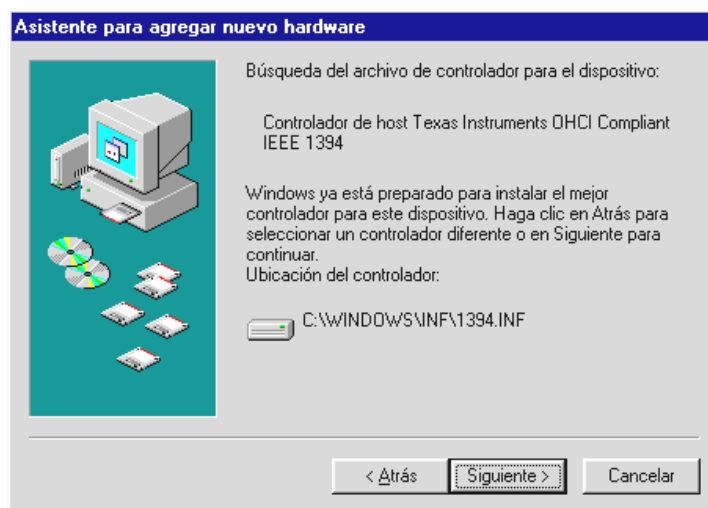
Aparecerá entonces la siguiente ventana:



Bajo “Fuente“, ingresar la ruta de almacenamiento en la cual se halla el directorio Win98SE en el CD de instalación. Como alternativa, también podrá seleccionar la opción “Buscar” y buscar el archivo por su cuenta.



*Si Windows ha encontrado los archivos requeridos, seleccionar "El controlador actualizado (se recomienda)" y hacer click en "Siguiendo".*



*También esta pantalla ha de aceptarse haciendo click en "Siguiendo". Para finalizar la instalación, en la siguiente ventana hacer click en "Finalizar".*

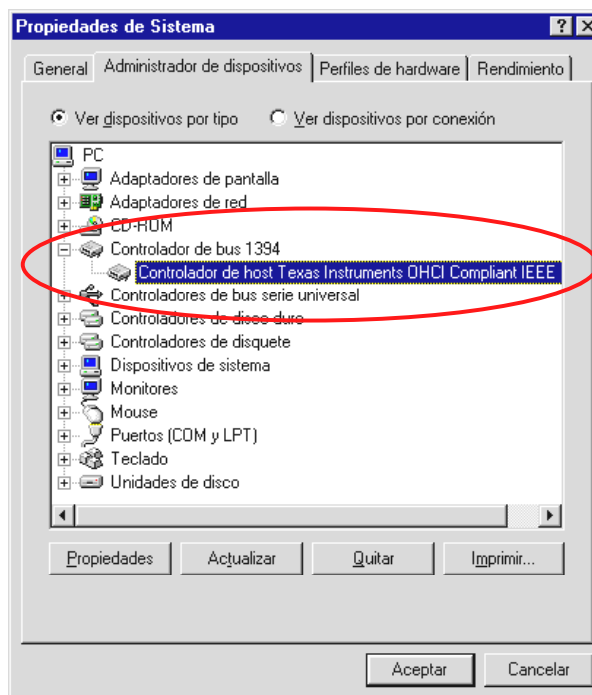
Windows ahora realiza la instalación de controladores. No debería suceder nada más en este momento. Si contrariamente a lo esperado obtuviera una indicación para realizar algún paso, y usted no está seguro, por regla general presionar el botón de Enter suele dar resultados positivos.

Una vez finalizada con éxito la instalación de los controladores, recomendamos con énfasis la instalación de DirectX 8.0a y del "Digital video up-date". Hallará más informaciones al respecto en la página 18.

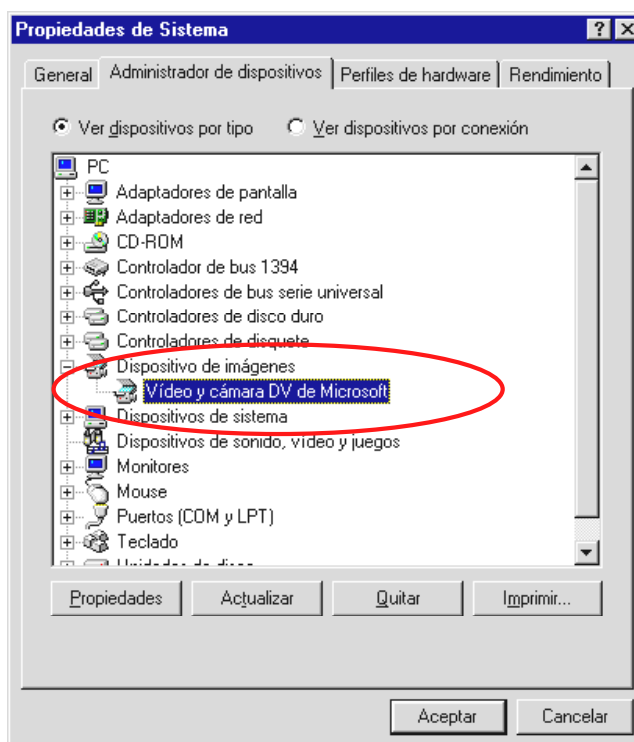


## Instalación de controladores finalizada.

Una vez finalizada con éxito la instalación de controladores, deberá asegurarse del correcto estado de su sistema de Windows 98 SE-Systems. En el Administrador de dispositivos conservará una visión general de los componentes de hardware instalados y reconocidos por su computador. Hallará el Administrador de dispositivos en el Panel de control bajo “Sistema”.



Una vez que haya conectado su cámara y la haya encendido, gracias a plug-and-play también ésta aparecerá en el administrador de dispositivos.

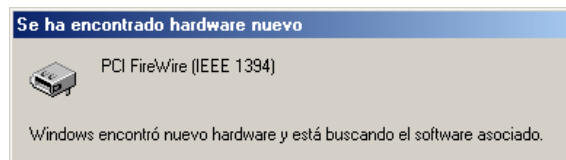


---

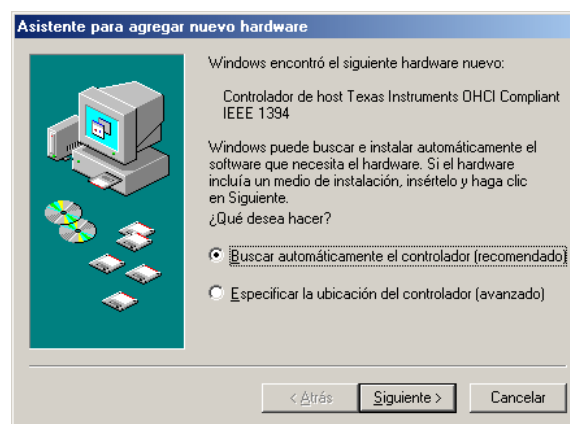
## Instalación bajo Windows ME

Durante la instalación de controladores, su camcorder no deberá estar conectado al Cameo 600 Dv.

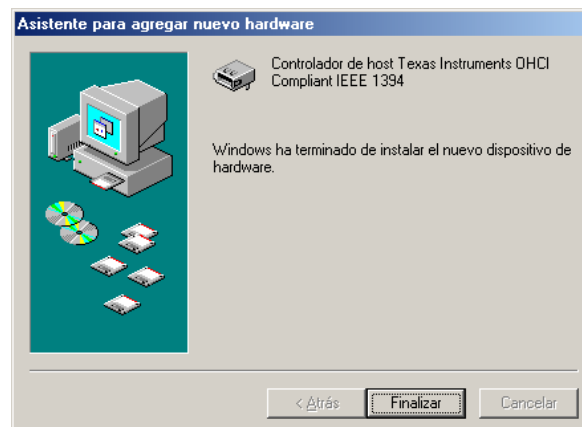
Cuando haya instalado Cameo 600 DV y reinicie su computador, Windows ME reconocerá la tarjeta como un nuevo componente de hardware y mostrará a continuación la siguiente pantalla:



En unos instantes aparecerá el siguiente cuadro de diálogo:



Hacer click en "Siguiete", con lo cual aparecerá el siguiente mensaje:



Para finalizar la instalación, hacer click en "Finalizar".

Windows ahora realiza la instalación de controladores. No debería suceder nada más en este momento. Si contrariamente a lo esperado obtuviera una indicación para realizar algún paso, y usted no está seguro, por regla general presionar el botón de Enter suele dar resultados positivos.

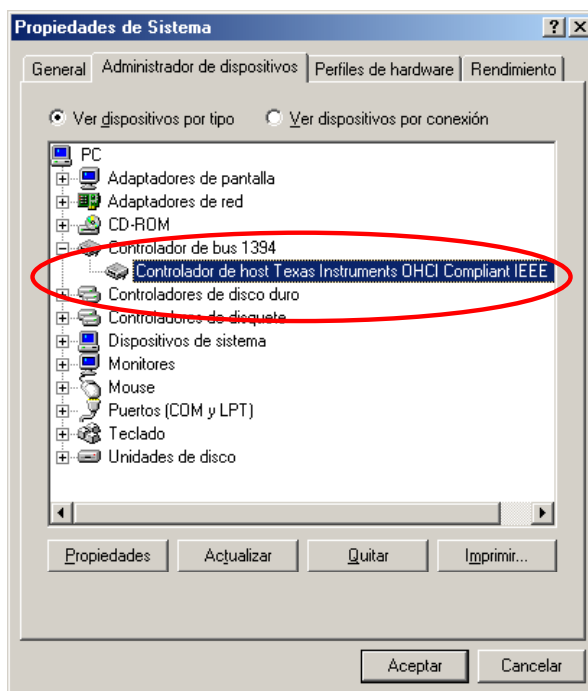
---

**Una vez finalizada con éxito la instalación de los controladores, recomendamos con énfasis la instalación de DirectX 8.0a y del "Digital video up-date". Hallará más informaciones al respecto en la página 18.**

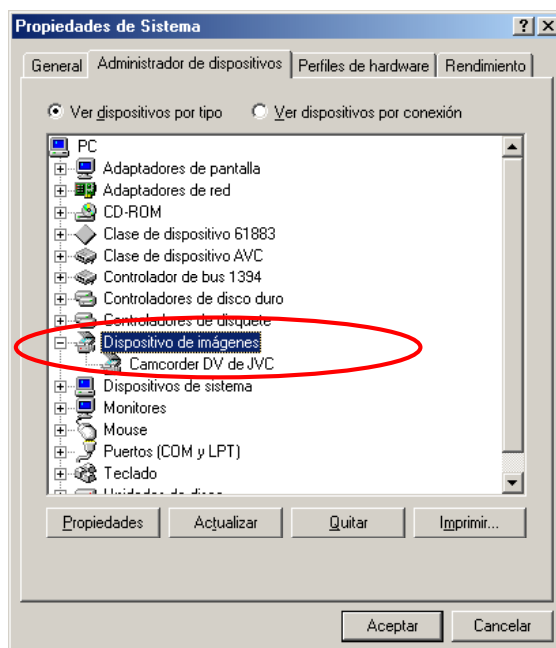
---

## Instalación de controladores finalizada.

Una vez finalizada con éxito la instalación del controlador, deberá asegurarse del correcto estado de su sistema de Windows ME. En el Administrador de dispositivos conservará una visión general de los componentes de hardware instalados y reconocidos por su computador. Hallará el administrador de dispositivos en el panel de control bajo “Sistema”.



Una vez que haya conectado su cámara y la haya encendido, gracias a plug-and-play también ésta aparecerá en el administrador de dispositivos.





---

## Instalación bajo Windows 2000

Durante la instalación de controladores, su camcorder no deberá estar conectado a Cameo 600 DV.

La instalación bajo Windows 2000 es la más fácil, ya que aquí están a disposición todos los componentes necesarios para la edición DV. Los controladores son instalados automáticamente, sin diálogo previo.

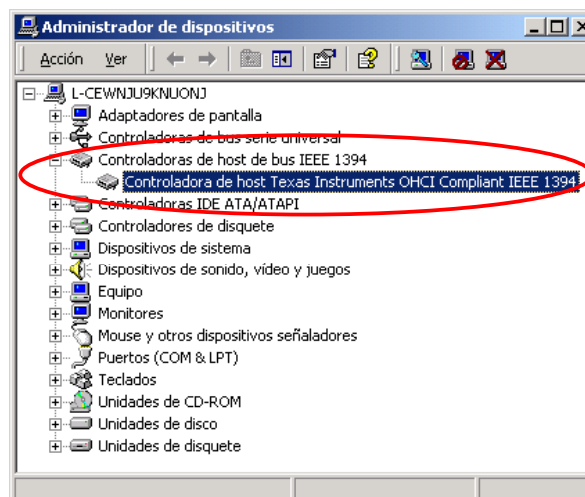
---

**Una vez finalizada con éxito la instalación de los controladores, recomendamos con énfasis la instalación de DirectX 8.0a y del "Digital video up-date". Hallará más informaciones al respecto en la página 18.**

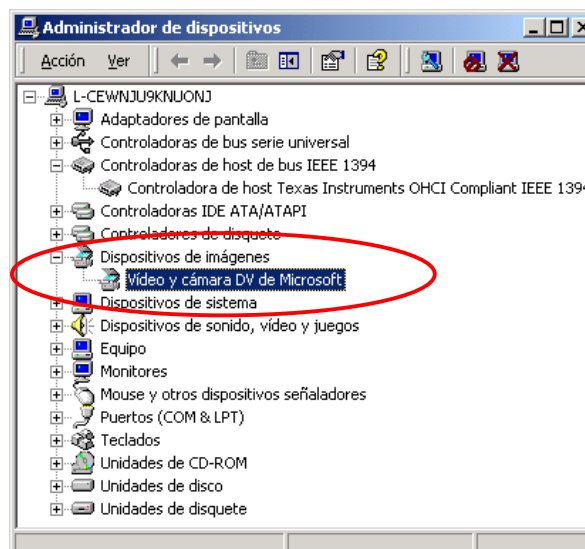
---

Asimismo, verificar la instalación en el Administrador de dispositivos de Windows 2000.

Hacer click en "Inicio" -> "Configuraciones" -> "Panel de control" -> "Sistema". Allí, seleccionar "Hardware", y seguidamente "Administrador de dispositivos".



Una vez conectado el camcorder, éste también aparecerá en el listado superior bajo "Dispositivos de manipulación de imagen".



---

## ***Instalación del software***

Al introducir el “Cameo 600 DV - CD 1”, automáticamente se ejecuta un programa de instalación. Si éste no fuera el caso, ejecutar el programa

**AUTORUN.EXE** desde el directorio principal del CD de forma manual.

El programa de instalación ejecutará varias tareas por usted; sin embargo, lamentablemente no es posible automatizarlo todo. Para una instalación sin dificultades se deberán observar ciertos puntos:

### ***Instalación de DirectX 8.0a y del Digital Video Up-date – CD 1***

Cuántas veces, después de un tiempo uno se da cuenta de que al principio no todo funciona como deseado. Junto con DirectX 8.0a y el Digital Video Up-date, Microsoft ofrece muchas mejoras y reparaciones de fallas, imprescindibles para la edición de vídeo digital. Estos up-dates deberán instalarse en primer lugar.

### ***Instalación de MediaStudio Pro 6.0 VE – CD 1***

Después de la instalación de DirectX 8.0a y del “Video Capture Up-date”, solicitamos instalar el MediaStudio Pro 6.0 VE. El MediaStudio Pro deberá ser instalado sin falta en primer lugar. Instalaciones adicionales de este CD requieren la previa instalación de MediaStudio Pro 6.0 VE. El DVD plug-in es instalado automáticamente.

### ***Instalación de Adorage Magic - Volume 1 – CD 2***

El paquete de efectos Adorage Magic – Volume 1 deberá ser instalado sin falta después del MediaStudio Pro 6.0 VE, ya que los efectos deberán ser integrados al MediaStudio. Tras introducir el CD 2, automáticamente se ejecuta un programa de instalación que le facilita la instalación. Si éste no fuera el caso, ejecutar el **AUTORUN.EXE** desde el directorio principal del CD de forma manual.

### ***Instalación de Cool 3D 2.5 – CD 3***

Instalar Cool 3D 2.5 mediante el tercer CD adjunto. Tras introducir el CD, automáticamente se ejecuta un programa de instalación. Si éste no fuera el caso, ejecutar el **AUTORUN.EXE** desde el directorio principal del CD de forma manual.

---

## ***Composición del software***

Estas instrucciones se refieren sobre todo a la instalación del hardware. La siguiente descripción del software no puede reemplazar a un manual de instrucciones, ni tampoco lo pretende. Para cada título de software hallará documentación detallada en el correspondiente CD de instalación.

### ***MediaStudio Pro 6.0 VE***

MediaStudio Pro 6.0 VE es un paquete de programas que se compone de los siguientes módulos, los cuales deberán instalarse en su disco rígido en su totalidad:

- Audio Editor 6.0 (para manipular sonidos, mostrar/esconder/mayor volumen/menor volumen, etc.)
- Video Capture 6.0 (para grabar secuencias de vídeo)
- Video Editor 6.0 (para el montaje, edición y transferencia de sus secuencias de vídeo)

### ***Ulead DVD Plug-in***

Ulead DVD Plug-in le posibilita elaborar CD's de vídeo, CD's de super vídeo o DVD's a partir de sus películas. Para ello no se requieren grandes conocimientos previos. Ulead DVD Plug-in lleva por todos los pasos importantes. El DVD Plug-in es instalado automáticamente con el MediaStudio y no requiere de una instalación por separado.

### ***Adorage Magic – Cameo Edition***

El paquete de efectos Adorage Magic es instalado como un plug-in para MSP. Hallará los efectos adicionales en el panel de efectos de MSP bajo los efectos de transición.

### ***Cool 3D 2.5***

Cool 3D le proporciona amplias herramientas para títulos de 3D complejos y animados. Los títulos elaborados pueden ser volcados como imágenes o como película, y ser integrados a sus proyectos de vídeo.

## Los primeros pasos

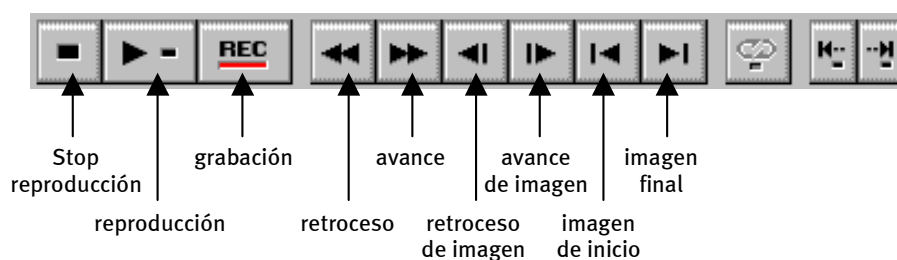
!!!Muy importante!!! Por experiencia sabemos que un sistema de PC raramente funciona de forma totalmente estable. Para evitar decepciones por bloqueos del sistema, recomendamos almacenar regularmente sus trabajos, principalmente después de haber realizado cambios mayores. Almacenar frecuentemente tiene la ventaja de mantener reducido el daño por pérdida de datos en caso de bloquearse el sistema.



### Grabación DV con Video Capture 6.0.

En este capítulo queremos proporcionarle una pequeña introducción sobre la forma de trabajar con "Video Capture".

1. Conecte el extremo de su cable DV con el Cameo 600 DV.
2. Encienda su camcorder y colóquelo en el modo Player o VTR. Conecte ahora el otro extremo del cable DV con el camcorder. Su sistema ahora reconocerá por sí mismo que su camcorder ha sido conectado al computador.
3. Seguidamente, inicie "Video Capture 6.0" del grupo de programas "Ulead MediaStudio Pro 6.0 VE".
4. Primeramente, se deberán realizar algunos ajustes en el menú "Configuraciones":
  - Bajo "Modificar Plug-in de grabación...", seleccione "Plug-in de grabación Ulead DirectShow".
  - En el punto de menú "Plug-in de grabación Ulead DirectShow" que aparece seguidamente, seleccione "Cámara Microsoft DV y grabadora de vídeo".
  - En el punto del menú "Control de dispositivos", seleccione "Control de dispositivos MS 1394".
5. Active el punto "Previsualización" en el menú "Ver". Ahora, su camcorder debería poder manejarse por control remoto con los botones de mando del "Video Capture", y la imagen del camcorder debería quedar representada en "Video Capture". Si su camcorder no soportara un mando a control remoto, deberá realizar todos los pasos de forma manual en el camcorder.



Mando del Video Capture.

- 
6. En su cinta de vídeo, avance o retroceda hacia el lugar correspondiente desde el cual desee comenzar con la grabación, y haga click en la tecla de grabación “REC” en el mando Capture.
  7. Seguidamente aparecerá la ventana “Grabar vídeo“. Bajo “Archivo”, ingrese el nombre con el que desee designar su videoclip en el disco rígido. Por medio de la tecla “hojear” podrá determinar la ruta de almacenamiento del archivo. Observe que quede suficiente espacio de memoria, ya que cada segundo de vídeo DV requiere aproximadamente 3,5 MB. Para comenzar definitivamente con la grabación, ahora haga click en “OK“.
  8. Los datos de vídeo son transferidos de su camcorder al disco rígido de su computador. No se asuste si en la pantalla su vídeo se sacude un poco; ésto solamente ocurre durante la previsualización y no afecta el resultado final.
  9. Finalice la grabación tras unos pocos segundos con la tecla “ESC“. Su primer videoclip ahora ya está disponible en su disco rígido, listo para ser procesado.

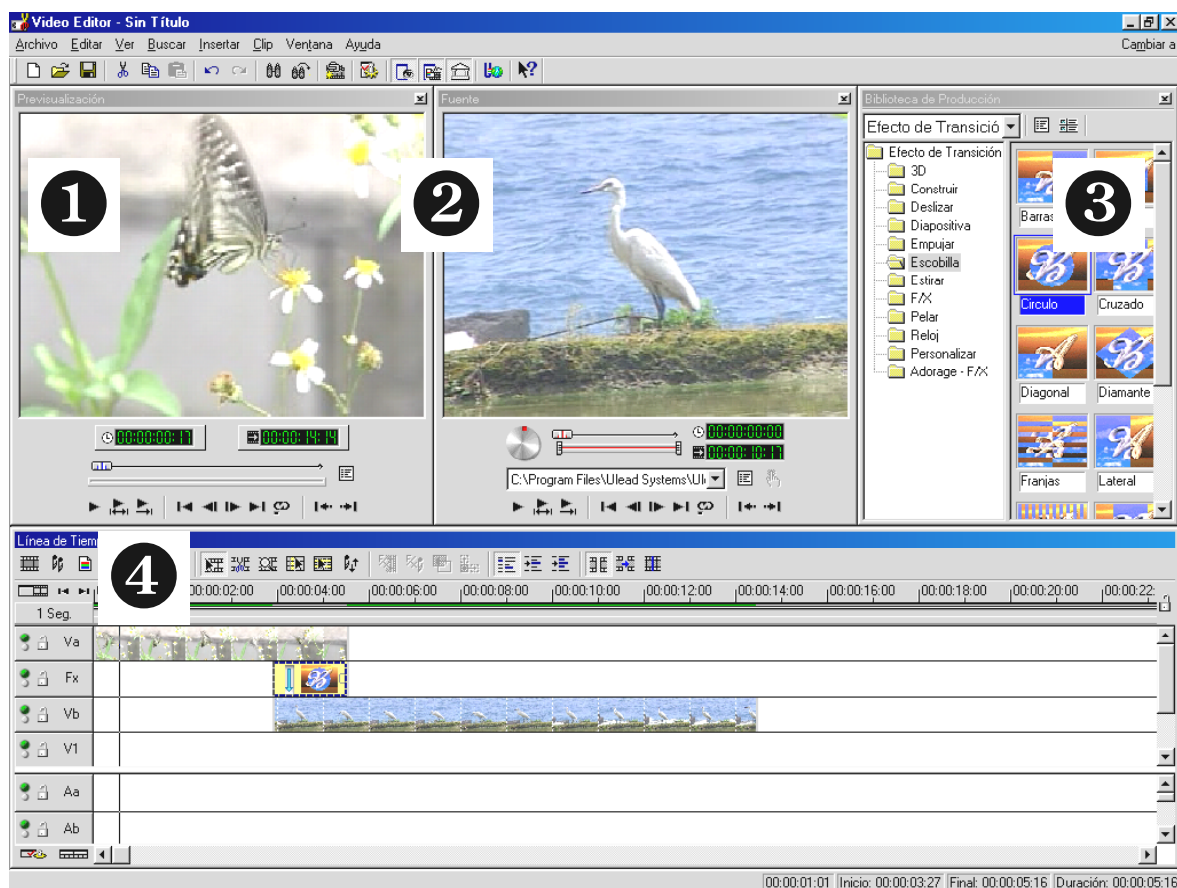
Aconsejamos que realice los pasos arriba indicados en seguida nuevamente para un segundo videoclip, para que en el próximo capítulo tenga directamente a disposición el material correspondiente. Al segundo videoclip deberá asignarle un nombre diferente que al primero, ya que de lo contrario el primer videoclip se perderá y será reemplazado por el segundo.

Recomendamos que por regla general utilice nombres claros para sus grabaciones de vídeo, ya que de este modo más adelante es mucho más fácil encontrar y ordenar las grabaciones.

## Montaje DV con el Video Editor.

Cierre Video Capture e inicie ahora el Video Editor. Aquí se realizará el montaje de sus videoclips y se les asignarán títulos y efectos.

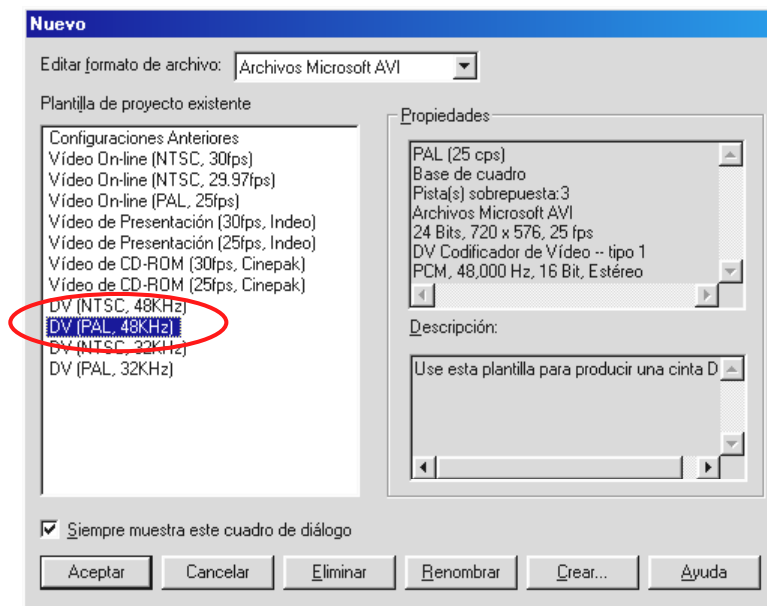
La pantalla se divide en las siguientes áreas:



10. Ventana de previsualización, para obtener una vista preliminar de su obra (con calidad reducida)
11. Fuente: Aquí ya podrá realizar el montaje de sus videoclips o clips de sonido antes de la inserción.
12. Panel de efectos: Aquí hallará todas las herramientas necesarias para su trabajo, como ser efectos de vídeo y de sonido, filtros, y también un archivo para su material de audio y vídeo.
13. Eje de tiempo: El eje de tiempo le facilita una visión general sobre su proyecto. Todos los videoclips, efectos, pistas de audio, etc. se organizan aquí de izquierda a derecha por orden cronológico.

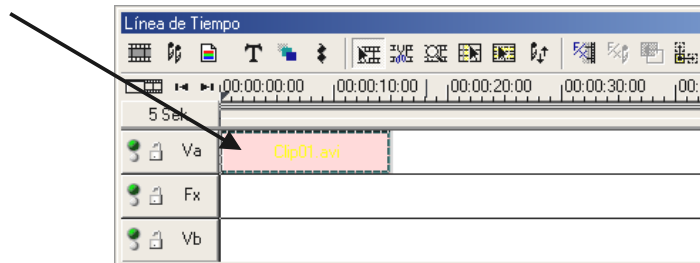
**Aquí vamos:**

- Una vez que haya iniciado el Video Editor 6.0, en primer lugar se le solicitará realizar configuraciones de proyecto. Seleccione aquí:



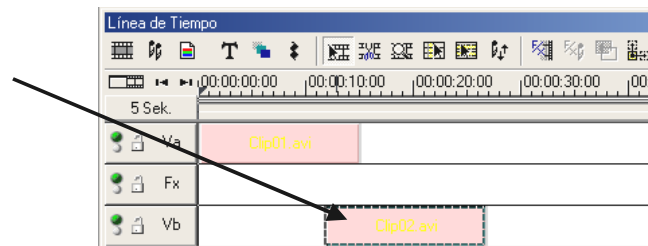
- A continuación, haga doble click sobre la pista de vídeo Va que hallará en el eje de tiempo.
- En la ventana de archivo que aparece, seleccione su primer videoclip.

Podrá apreciar ahora que el clip es posicionado sobre la línea de tiempo.



Para ver el videoclip, haga click en el botón “reproducción” (play) de la ventana de previsualización.

- Haga doble click en la pista de vídeo Vb e inserte su segundo videoclip.
- Luego, arrastre el segundo videoclip con el ratón hacia la derecha, tanto como para que el comienzo del segundo videoclip se superponga apenas con el final del primer videoclip.

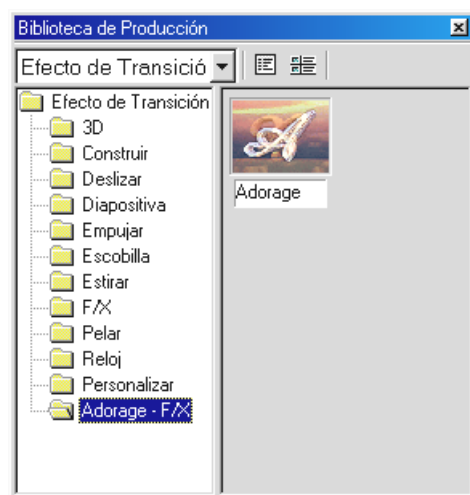


Observe ahora la previsualización. Verá que a partir de la posición en la cual el videoclip en **Vb** se superpone al videoclip en **Va**, sólo se podrá ver **Vb**, y que la pista **Va** fue recortada. Éste es su primer montaje simple de vídeo por corte sin efectos (edición básica).

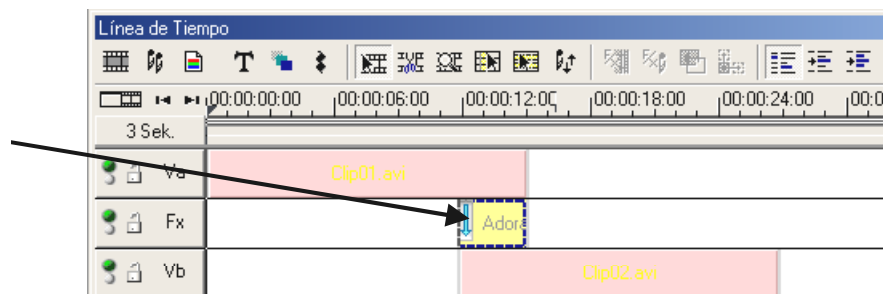
## Efectos de transición artísticos

El método de transición más utilizado es el montaje simple de vídeo (edición básica), pero también se pueden realizar transiciones artísticas de un clip a otro.

- Buscar los efectos de transición en el **panel de efectos**
- Seleccionar luego el grupo **Adorage –F/X**.



- Mover el ícono de Adorage con el cursor del ratón desde el lado derecho del panel de efectos hacia la **pista FX** en el **eje de tiempo** hasta la posición exacta en la cual se superponen sus videoclips.
- El sector de superposición concuerda a su vez con la duración del efecto de transición.



- Hacer doble click en el efecto de transición en el eje de tiempo para realizar el ajuste de los efectos.

(En la documentación de Adorage Magic hay indicaciones detalladas referidas al ajuste de efectos).

Si el camcorder está conectado a Cameo 600 DV, no se verá la previsualización en la ventana correspondiente del editor de vídeo. En este caso, la visión preliminar será reproducida directamente a través del camcorder. Para ver el vídeo en la ventana de previsualización, simplemente desconecte la conexión entre el camcorder y Cameo o desconecte el camcorder.





---

## ***Volcado de vídeo digital (DV) a su camcorder***

Una vez completado su primer proyecto, podrá volcarlo nuevamente en su camcorder (para ello debe estar activada la entrada DV (DV-In) de su camcorder).

1. Conectar uno de los extremos de su cable DV con el sistema Cameo 600 DV.
2. Encender el camcorder y colocarlo en el modo "Player" o "VTR". Luego, conectar el otro extremo del cable DV con el camcorder. El sistema reconocerá automáticamente que el camcorder ha sido conectado al computador.
3. A continuación, ejecutar el programa "Vídeo Editor 6.0" del grupo de programas "Ulead MediaStudio Pro 6.0 VE".
4. Cargar el proyecto de vídeo que se desea volcar en el camcorder.
5. En el "vídeo editor", hacer click en "archivo" y luego en "seleccionar control de dispositivos".
6. Es necesario asegurarse de que se haya seleccionado el "control de dispositivos MS 1394".
7. Hacer click nuevamente en "archivo" y luego en "volcar a cinta", y seleccionar "eje de tiempo".
8. Seleccionar aquí "proyecto completo", hacer click en "opciones", seleccionar "control de dispositivos" y confirmar la entrada con "OK". La transferencia al camcorder debería haber comenzado automáticamente.

Si su PC no tiene un procesador Intel® Pentium® III 500 o versión posterior, la grabación de audio probablemente no funcione perfectamente al utilizar los indicadores "volcar a cinta" para camcorders DV. Nuestra recomendación: convertir el proyecto completo en un único videoclip DV y luego volcarlo al camcorder. Luego de haber grabado el vídeo con un camcorder DV, probablemente sea necesario realizar el recómputo de la parte de audio.



## La utilización del Plug-in DVD

Para grabar películas en VCD, SVCD o DVD, éstas tienen que tener un formato MPEG y una resolución especial. El siguiente cuadro le servirá de ayuda para preparar adecuadamente sus vídeos.

Medium	Resoluc.	Veloc. transf. imágenes	Veloc.transf.de datos vídeo	Veloc.transf. datos audio
DVD	720 x 576	25 fps	MPEG-2 4~8 Mbps Velocidad binaria constante o variable	Stereo, 48 kHz y 192~384 kbps audio MPEG
SVCD	480 x 576	25 fps	MPEG-2 Velocidad binaria variable de hasta 2600 kbps*	32~384 kbps* MPEG-1 Layer 2
VCD	352 x 288	25 fps	MPEG-1 Velocidad binaria constante de 1152 kbps	Stereo, 44.1kHz y 224 kbps MPEG-1 Layer 2

\* Atención: la velocidad máxima de transferencia total de datos (audio y vídeo) no deberá sobrepasar los 2750 kbps.

Para almacenar su proyecto de vídeo con el formato adecuado, abra el editor de vídeo.

1. Cargar el proyecto de vídeo a partir del cual se desee realizar un VCD, SVCD o DVD.
2. A continuación, abrir el menú “archivo“, luego “crear“ y seleccionar “archivo de vídeo“.
3. En la ventana siguiente, ingresar un nombre para el archivo a ser creado y seleccionar bajo “tipo de archivo“ el punto “archivos MPEG (\*.mpg)“.
4. Hacer click en “opciones“.
5. Seleccionar en la ventana siguiente, bajo “tipo de medio“, el formato MPEG correspondiente. Es necesario determinar también aquí el estándar de vídeo de su proyecto de vídeo (PAL/NTSC).
6. A continuación, el editor de vídeo creará el archivo correspondiente.
7. Luego, vuelva a hacer click en “archivo“ (en caso de películas largas, este “luego“ puede significar alguna que otra taza de café de por medio) y a continuación, nuevamente click en “archivo“ y luego en “exportar“ y “Plug-in DVD“.
8. Seleccionar el archivo previamente creado. El Plug-in DVD reconoce el formato (VCD/SVCD/DVD) automáticamente y le ayudará a crear su VCD, SVCD o DVD paso por paso.

Esperamos que disfrute del sistema de edición Cameo 600 DV.

---

## **Anexo**

### **FAQ – Preguntas y respuestas frecuentes**

***El volcado de los datos de vídeo del programa MediaStudio Pro 6.0 VE no funciona con Windows 98 tal como está descrito en el capítulo “Volcado de vídeo digital (DV) a su camcorder”.***

1. Probablemente su camcorder no esté activado o el programa DirectX 8.0a no esté instalado. En el CD de instalación adjunto hallará el programa DirectX 8.0a y el “Digital Video Up-date”.
2. No pierda de vista el sitio web de DirectX, dado que cada tanto se publican nuevos up-dates.

<http://www.microsoft.com/directx>

***Me he enterado de que se presentan problemas con el tamaño de los archivos de películas. ¿Es cierto?***

Efectivamente, hay limitaciones en cuanto al tamaño de archivo. Por un lado, una limitación está dada por el formato AVI en sí. El formato AVI es soportado por software más viejo, basado en el estándar VFW, para un tamaño de archivo de 2GB como máximo. Los programas más nuevos, que trabajan en base a DirectShow, soportan archivos AVI de hasta un máximo de 4GB. Debido a que esto implicaría aproximadamente tan sólo 18 minutos de película, se ha perfeccionado el formato. El formato actual OpenDML para archivos AVI ya no tiene limitaciones. La única limitación, sin embargo, está dada por el sistema de archivos de cada sistema operativo.

- FAT (Windows 98 SE, ME, 2000)

En este caso, el tamaño máximo del archivo es de 2 GB (aprox. 9 minutos de vídeo DV).

- FAT 32 (Windows 98 SE, ME, 2000)

Aquí, el tamaño máximo del archivo es de 4 GB (aprox. 18 minutos de vídeo DV).

NTFS (Windows 2000)

En este caso, el tamaño máximo del archivo equivale al tamaño de la partición.

O sea, si usted tiene que editar vídeos largos le recomendamos utilizar Windows 2000. Naturalmente, MediaStudio Pro 6.0 VE también soporta archivos del tipo OpenDML.

***Las secuencias de vídeo grabadas presentan sacudidas y saltos.***

Probablemente el disco rígido sea demasiado lento y no pueda escribir los datos a la velocidad necesaria. Debería realizarse regularmente una defragmentación del disco

---

rígido. En caso de contarse con un disco rígido Ultra DMA es importante observar que el modo Ultra DMA también esté activado en el administrador de dispositivos. Es necesario verificar que Cameo 600 DV no comparta el IRQ con ningún otro dispositivo.

Recomendamos colocar un disco rígido adicional para almacenar tan sólo el material de vídeo. En este disco rígido deberían configurarse también los directorios temporales para MediaStudio pro 6.0 VE.

Solicitamos también leer el punto siguiente.

***No se graban los datos de vídeo o se bloquea el sistema durante la grabación.***

Asegúrese de que el sistema de edición Cameo 600 DV no comparta el IRQ (Interrupt) con ningún otro dispositivo. Para ello, abra el administrador de dispositivos (click en Inicio ->Configuraciones -> Panel de control -> Sistema. En el administrador de dispositivos, haga doble click en “Computador“ para que le sea indicada la lista IRQ de su computador). En el caso de que Cameo 600 DV comparta el IRQ con otro dispositivo, debería intentarse, en primer lugar, enchufarlo en otro slot PCI. A menudo, este paso ya alcanza. Es importante que Cameo 600 DV no se enchufe en el primer slot PCI (directamente al lado del slot AGP para su tarjeta gráfica), debido a que, en la mayoría de los casos, este slot PCI comparte el IRQ con el slot AGP.

***¿Qué tan rápido tiene que ser mi disco rígido para evitar fallas (drop outs) de grabación o bien de reproducción?***

Para que el volcado de datos de vídeo DV funcione correctamente, se necesita un disco rígido con un caudal mínimo de datos de aprox. 3,5 MB/s. Para ello, le recomendamos con énfasis, utilizar un disco rígido SCSI o IDE, que soporte el modo Ultra DMA. En el caso del disco rígido Ultra DMA, este modo también debe estar activado en el administrador de dispositivos y deben ser utilizados los controladores Ultra DMA actualizados para su sistema.

***¿El material de vídeo no sufre al ser volcado con frecuencia entre el PC y la videocámara?***

No. El material de vídeo ya está digitalizado y ya no tiene que ser modificado. El proceso de volcado de la cámara al PC o viceversa puede ser comparado con el proceso de copiado.

***En “VideoCapture“ aparece el mensaje de que no se puede acceder al controlador de grabación. No es posible realizar la grabación.***

Verifique si la cámara está registrada en el administrador de dispositivos de WIN98 SE/ME o 2000. Este procedimiento se realiza automáticamente desde el sistema operativo. Las cámaras aparecen bajo el grupo “dispositivo de edición de imágenes“ como camcorder MS. De lo contrario, es necesario hacer doble click en “actualizar“.

---

***La cámara se puede manejar, pero en la pantalla no se puede ver nada.***

Controle que en las configuraciones previas de “VideoCapture” se haya seleccionado “Plug-in Ulead DirectShow-Capture”. Si en el computador hubiera otra interfaz a base de VFW para la grabación de vídeo (tarjeta gráfica, tarjeta de TV, etc.), Vídeo Capture podrá estar configurado según esta interfaz.

***Ya en la previsualización de Video Capture en la pantalla, la imagen aparece en forma de mosaico y aún después de la grabación se puede ver la imagen destrozada, como por ejemplo en su MediaPlayer.***

Instale DirectX 8.0a y el Digital Video Up-date del CD de instalación adjunto. Sin DirectX 8.0a y Digital Video Up-date, algunos camcorders en formato PAL son confundidos con modelos NTSC y los datos de vídeo son interpretados de forma incorrecta, lo que produce el efecto de mosaico.

***Al intentar exportar un clip renderizado aparece el mensaje de que el cassette está protegido contra escrituras accidentales o que el camcorder no puede grabar.***

Algunas cámaras no pueden informar correctamente el status a través de la interfaz FireWire™. En este caso, será necesario sacar el cassette de la cámara y tapar los orificios ubicados en la parte posterior pegando dos tiras delgadas de cinta adhesiva.

---

## ***El PC perfecto***

Sorry, pero el PC perfecto probablemente no haya sido construido aún. Cada PC tiene ventajas y desventajas y debería ser diseñado en primer lugar para su uso primario. A continuación hemos confeccionado un breve listado que le ayudará a tomar la decisión correcta:

### **El procesador**

Para trabajar con datos de vídeo digital, no es relevante la velocidad del procesador, la cual sin embargo adquiere importancia cuando se desean realizar efectos especiales de vídeo y complejas transiciones por superposición. Con un procesador rápido disminuye el cómputo de efectos y se minimizan los tiempos de espera. Para la edición de vídeo le recomendamos utilizar un Intel Pentium III, un procesador AMD Athlon o, naturalmente, uno más rápido.

### **La unidad de memoria**

Al editar vídeos es necesario procesar el material de vídeo. La posibilidad de mantener grandes cantidades de datos en la memoria y no tener que leerlos continuamente del disco rígido o registrarlos en el mismo implica una gran ventaja. Si bien 64 MB RAM son suficientes, le recomendamos una unidad de memoria de 128 MB. Al trabajar con Windows 98 SE, lamentablemente no tiene sentido la ampliación de la memoria. En caso de trabajar con Windows ME y Windows 2000, recomendamos utilizar una unidad de memoria con una capacidad de 256 MB.

### **El disco rígido**

Se puede decir con seguridad que en el caso de la edición digital de vídeo, el componente más importante es el disco rígido. En general, todo disco rígido moderno debería estar en condiciones de leer y registrar los datos correspondientes lo suficientemente rápido. En caso de usar un disco rígido IDE, asegúrese de que el mismo esté en el modo DMA. Recomendamos, además, como se ha comentado antes, usar un segundo disco rígido, reservado exclusivamente para los datos de vídeo.

---

## ***No estás solo ...***

A continuación, hallará una lista de enlaces de internet que esperamos sea de su interés.

**Los enlaces correspondientes a los fabricantes de camcorders:**

### ***Canon***

Alemania	- <a href="http://www.canon.de"><u>http://www.canon.de</u></a>
Inglaterra	- <a href="http://www.canon.co.uk"><u>http://www.canon.co.uk</u></a>
Francia	- <a href="http://www.canon.fr"><u>http://www.canon.fr</u></a>
Italia	- <a href="http://www.canon.it"><u>http://www.canon.it</u></a>
España	- <a href="http://www.canon.es"><u>http://www.canon.es</u></a>
Países Bajos	- <a href="http://www.canon.nl"><u>http://www.canon.nl</u></a>

### ***JVC***

<http://www.jvc-europe.com/JvcCons/>

### ***Panasonic***

Alemania	- <a href="http://www.panasonic.de"><u>http://www.panasonic.de</u></a>
Inglaterra	- <a href="http://www.panasonic.co.uk"><u>http://www.panasonic.co.uk</u></a>
Francia	- <a href="http://www.panasonic.fr"><u>http://www.panasonic.fr</u></a>
Italia	- <a href="http://www.panasonic.it"><u>http://www.panasonic.it</u></a>
España	- <a href="http://www.panasonic.es"><u>http://www.panasonic.es</u></a>
Países Bajos	- <a href="http://www.panasonic.nl"><u>http://www.panasonic.nl</u></a>

### ***SONY***

Alemania	- <a href="http://www.sony.de"><u>http://www.sony.de</u></a>
Inglaterra	- <a href="http://www.sony.co.uk"><u>http://www.sony.co.uk</u></a>
Francia	- <a href="http://www.sony.fr"><u>http://www.sony.fr</u></a>
Italia	- <a href="http://www.sony.it"><u>http://www.sony.it</u></a>
España	- <a href="http://www.sony.es"><u>http://www.sony.es</u></a>
Países Bajos	- <a href="http://www.sony.nl"><u>http://www.sony.nl</u></a>

---

Las siguientes empresas ofrecen dispositivos activadores para diversos camcorders DV:

<http://www.como.com>

*Alemania*

<http://www.dv-in.de>

<http://www.dvcut.de>

<http://www.hifivideofachversand.de>

<http://www.stonehead.de>

*Países Bajos*

<http://www.twintek.nl/dvwidget.html>

<http://enable.dvin.org/>

*Reino Unido*

<http://enable.dvin.org>

Otros enlaces relacionados con la edición de vídeo:

<http://www.dvfilmmaker.com> (página en inglés, que trata el tema de la película de vídeo digital)

<http://www.mainconcept.com> (fabricante de programas de montaje y composición y de otros softwares útiles)

<http://www.videox.net> (página en alemán)

<http://www.slashcam.de> (página en alemán)



---

## ***El servicio técnico de TerraTec***

„Rien ne va plus – ya nada funciona“ no es agradable, pero le puede pasar hasta a los mejores sistemas. En ese caso, el servicio técnico de TerraTec estará a su disposición para ayudarle cuando sea necesario.

### **Hotline, mail-box, internet**

En caso de algún problema muy complicado que usted no pueda solucionar por sí mismo, ni con la ayuda de algún experto, del manual de instrucciones, su vecino o vendedor, contacte directamente a nuestro servicio técnico.

El primer paso es a través del internet, de ser posible. Aquí encontrará, en el sitio web <http://www.terratec.net/> respuestas continuamente actualizadas a las preguntas más frecuentes (FAQ), así como los controladores actuales. Todo este servicio estará a su disposición, además, por intermedio de nuestro sistema de mail-box. Los números telefónicos son los siguientes: **+49- (0) 2157-8179-24** (analógico) y **+49- (0) 2157-8179-42** (ISDN).

Si las alternativas arriba mencionadas no le sirvieran de ayuda, contacte a nuestra hotline de servicio técnico. Además, podrá contactarnos on-line. Acceda para ello a la página <http://www.terratec.net/support.htm>. En ambos casos, será preciso que tenga a mano las siguientes informaciones:

- su número de registración,
- la presente documentación,
- una copia de los archivos de configuración,
- el manual de instrucciones de su placa base,
- una copia dura de su configuración BIOS.

Además, será de gran ayuda para nuestros técnicos que usted esté frente a su computador al contactarnos, ya que de esta manera usted podrá probar inmediatamente algunos de los consejos y técnicas que le recomienden. Anote sin falta el nombre del técnico de nuestro equipo de soporte con el que haya hablado. Esto será necesario en caso de que la tarjeta esté defectuosa y sea necesario enviarla para su reparación.

---

### ¿Tarjeta rota?

**Antes** de enviarnos su tarjeta, contáctenos sin falta y anótese el nombre del técnico con el que haya hablado. Además, observe los siguientes puntos:

- Llene por completo y de forma legible el formulario de servicio adjunto a su tarjeta. Cuanto más detallada sea su descripción de los errores, tanto más rápido se podrá hallar la solución. Aquellos envíos que no cuenten con una descripción de los errores no podrán ser procesados y le serán devueltos a su cargo.
- Adjunte sin falta una copia de la factura de compra (no el original) cuando envíe el paquete. De lo contrario, partiremos de la base de que el producto ya no está en garantía y le cobraremos la reparación.
- Durante el transporte, el producto deberá estar lo suficientemente protegido, envuelto en almohadillado protector. A nuestro entender, el embalaje original es el más adecuado. No olvide que se trata de sensibles componentes electrónicos.
- Es necesario franquear el paquete adecuadamente. Nosotros también lo haremos al enviarle nuevamente el paquete.

Todo saldrá bien. ;-)

---

## Condiciones generales del servicio

1. Condiciones generales  
Con la compra y la recepción de la mercancía, el comprador manifiesta su aceptación de las presentes condiciones generales.
2. Certificado de garantía  
Para controlar la validez del certificado de garantía necesitamos la copia de la factura de compra o del recibo de entrega. Al no enviar este certificado de garantía, la reparación estará sujeta a costes.
3. Descripción de errores  
Aquellos envíos que no contengan una descripción de errores o cuya descripción de errores sea insuficiente (“defectuoso” o “a reparar” no es suficiente), serán enviados nuevamente contra gastos de gestión, debido a que esto dificulta mucho el trabajo de reparación.
4. Reclamaciones improcedentes  
En el caso de una reclamación improcedente (no hay error detectable, probablemente error de manejo), reenviaremos la mercancía facturando gastos de gestión.
5. Embalaje  
De ser posible, utilizar el embalaje original al devolver el producto. En caso de que el embalaje sea inadecuado, peligrará el derecho a garantía. En caso de daños de transporte como consecuencia de un embalaje inadecuado, no procederá el derecho a garantía.
6. Productos fabricados por terceros  
Aquellos productos que no hayan sido fabricados o distribuidos por TerraTec Electronic GmbH serán devueltos cobrando un importe en concepto de gastos de gestión.
7. Reparación sujeta a costes  
Aquellas reparaciones que no estén dentro del período de garantía estarán sujetas a costes.
8. Gastos de transporte  
El expedidor cargará con los gastos de transporte y de seguro de la mercancía enviada a TerraTec Electronic GmbH para su reparación. En caso de que el producto esté dentro del período de garantía, TerraTec Electronic GmbH se hará cargo de los gastos de transporte de la devolución de la mercancía reparada. Por motivos administrativos, las entregas no franqueadas no serán aceptadas.
9. Disposición final  
TerraTec Electronic GmbH se reserva el derecho de modificar o completar las presentes condiciones generales de servicio en cualquier momento.

Por lo demás, se considerarán válidas las condiciones generales de contratación de la sociedad TerraTec Electronic GmbH.

---

## ***Índice de palabras clave***

**Activación:** A raíz de las disposiciones contenidas en el Código Aduanero Comunitario, la importación de videocámaras digitales resulta más cara que la de reproductores de vídeo digitales. Por este motivo, los fabricantes de camcorders han modificado los productos ofrecidos en el mercado europeo y han desactivado la entrada digital -> DV-In. Muy rápidamente, los inventores creativos encontraron por supuesto la solución a este problema y la forma de quitar este bloqueo. Dicho proceso se denomina “activación“. La activación es el requisito previo para volcar el material de vídeo nuevamente al camcorder DV. Hay dispositivos activadores para casi todos los camcorders y pueden ser adquiridos en los negocios del ramo.

**AVI:** un formato de vídeo de windows.

**Blue Screen:** es una variante del -> Chroma Keying

**Capture:** término inglés que significa grabación.

**Caudal de datos:** véase velocidad de transferencia de datos.

**Chroma Keying:** en el caso del “chroma keying“ se utiliza una superficie unicolor, delante de la cual se realiza una toma de un actor, por ejemplo. En la manipulación posterior, esta superficie podrá ser convertida en transparente para luego insertar otro fondo.

**Clip:** se trata de un corto segmento de material de vídeo.

**Composite Video:** la composición de vídeo es un proceso de transferencia de uso común en el sector de consumo no profesional, que se realiza la mayoría de las veces a través de un enchufe tipo “cinch“ y se utiliza con mucha frecuencia en televisores. Con este tipo de procedimiento, todas las señales (crominancia y luminancia) son transferidas en un solo cable. La calidad de la composición de vídeo no es tan buena como la de ->S-Video, por ejemplo, procedimiento en el cual la crominancia y la luminancia se transfieren por separado.

**Conector Hosiden:** es un pequeño enchufe cuadripolar para la transferencia de señales de ->S-Vídeo, por ejemplo.

**Control de dispositivos:** así se denomina la posibilidad de control del camcorder desde el PC.

**CPU:** Central Processing Unit, es la unidad de procesamiento central de su computador (procesador, por ejemplo Pentium o Athlon), que realiza efectivamente los cálculos.

**Crominancia:** se denomina crominancia a la señal de colores YUV, que está formada por dos componentes de colores. “U“ es el balance entre rojo y cyan y “V“, que es el balance entre amarillo y azul.

**D8:** Digital 8 es el sucesor de Hi8 o del formato VHS-C de camcorders. Continúa grabándose en cassettes Hi8 o D8, pero con el formato de vídeo digital.

**Device Control:** véase “control de dispositivos“.

**DirectDraw:** DirectDraw es un estándar de interfaz gráfica de vídeo, iniciado por Microsoft. Entre otras cosas, DirectDraw permite escrituras de vídeo directas hacia la memoria de la tarjeta gráfica, lo cual puede ser muy útil para la presentación de vídeos sin sacudidas.

---

**Dropped Frames:** imágenes borradas. Se trata de imágenes aisladas faltantes dentro de la corriente de datos de vídeo. La causa de ello son, en especial, discos rígidos lentos.

**DV:** DV significa vídeo digital. El estándar de DV consiste en un proceso de compresión de 5:1, lo que corresponde a una velocidad de transferencia de datos de 3,125 MB/s, pudiendo por ello ser llevado a cabo por casi todos los discos rígidos modernos. La calidad del estándar DV es muy alta y se utiliza también a menudo en la producción profesional. En el sector de DV hay varios tipos de cassettes, que se diferencian entre sí por la duración y también por el tamaño, cuyos datos de vídeo, sin embargo, son compatibles entre sí. MiniDV fue concebido para el sector de consumo no profesional y pone a disposición cintas de hasta una hora de duración. El formato DV, que se utiliza en el sector profesional, pone a disposición cintas de hasta 3 horas de duración.

**DVD:** abreviatura de Digital Versatile Disk (disco versátil digital). El diámetro es el equivalente a un CD-Rom. Actualmente son posibles capacidades de almacenamiento de 4,7GB (DVD-5) hasta 17GB (DVD-18), y velocidades de transferencia de datos de 600 hasta 1300 Kbytes/s. Además, se diferencia entre distintos formatos, como ser vídeo DVD, audio DVD, DVD-Rom, DVD-R, DVD-RW y DVD-RAM.

**DV-In:** El enchufe DV-in del camcorder puede transportar datos de vídeo en ambas direcciones. Saliendo del y entrando al camcorder. Sin embargo, muchos camcorders fabricados en Europa, no tienen DV-in. Véase: ->activación.

**Edición lineal:** véase montaje lineal.

**Entrezalado:** ver semicadros

**Espacio de color RGB:** En el espacio de color RGB, cada pixel visible se compone de los tres componentes rojo (Red), verde (Green) y azul (Blue). Si se desea alcanzar una reproducción realista de color, entonces cada uno de estos componentes deberá tener por lo menos 256 valores de luminosidad. Esto corresponde exactamente a un byte de memoria por componente de color. Para una única imagen de vídeo completa se necesitan por lo tanto 768 pixel x 576 pixel x 3 byte = 1.327.104 byte. ¡¡Esto corresponde aproximadamente a 1,2 MB por imagen!! De modo que si se desea reproducir un segundo de vídeo en el espacio de color RGB, se necesitan aproximadamente 31,6 MB de espacio de memoria. Con este procedimiento, un disco rígido de 2 gigabyte tendría una capacidad de vídeo de aproximadamente un minuto. Aparte de que (todavía) no existe ningún disco rígido capaz de transferir estos volúmenes de datos en tiempo real, existe la posibilidad de reducir ampliamente el volumen de datos de la señal de vídeo por medio de la transformación a un espacio de color diferente (mayormente YUV), y mediante la compresión (mayormente MJPEG).

**Filtros de vídeo:** Por medio de filtros de vídeo podrá dar los más diversos efectos a su material de vídeo. Por ejemplo, podrá intercambiar los colores por filtros de vídeo o utilizar también filtros complejos para empeorar con la mejor calidad su película más nueva y hacer que parezca una vieja película muda.

**FireWire™:** nombre impuesto por Apple para -> IEEE-1394.

---

**Framerate** – véase velocidad de transferencia de imágenes.

**Hi8:** sistema analógico de grabación en vídeo, mediante el cual el color y la luminosidad se transmiten por separado, ofreciendo de esta manera mejor calidad de la que ofrece, por ejemplo, el sistema VHS-C.

**IEEE-1394:** es un sistema de bus universal, originalmente desarrollado por Apple, que se utiliza para la transferencia de datos digitales. Los dispositivos conectados pueden estar unidos por cables a una distancia de hasta 4,5 m entre sí. De esta manera, es posible alcanzar velocidades de transferencia de hasta 400 Mbit/s. Debido a que no hay especificaciones que indiquen el formato en el que deban ser enviados estos datos, faltaba hasta el momento un estándar uniforme para datos de vídeo. Sony solucionó este problema a través de la “fuerza normativa de los hechos”, incorporando enchufes FireWire™ en los videograbadores digitales y utilizando un protocolo propio. Gracias a FireWire™ y al protocolo de Sony, por fin se hizo realidad el sueño de una edición de vídeo sin pérdidas.

**Ilink:** nombre impuesto por Sony para -> IEEE-1394.

**Luma Keying:** contrariamente a “chroma keying”, con “luma keying” se determina la transparencia del vídeo a partir de la luminosidad.

**Luminancia:** indica la luminosidad en -> YUV. (Y).

**MiniDV:** es la versión para el consumidor no profesional del formato DV. Véase también -> Formato DV.

**MiniDVD:** proceso por medio del cual se pueden grabar -> datos DVD con la correspondiente estructura de directorios y menú de navegación en un CD virgen. Debido a la capacidad de almacenamiento menor, el MiniDVD sólo puede grabar aproximadamente 18 minutos de datos de vídeo. Lamentablemente, no es posible reproducir el MiniDVD en todos los reproductores de DVD, o sea que la realización de este tipo de MiniDVD sólo se recomienda para su reproducción en el PC.

**MJPEG:** Motion JPEG es un procedimiento de compresión por medio del cual cada imagen de la corriente de datos de vídeo es comprimida individualmente.

**Montaje de vídeo no lineal:** a diferencia del montaje lineal de vídeo, existe aquí la posibilidad de editar los videoclips sin que ello influya sobre los sucesivos clips. El montaje de vídeo no lineal permite, por ejemplo, acortar o eliminar un clip al comienzo del proyecto de vídeo, sin necesidad de editar los siguientes clips.

**Montaje lineal:** los orígenes del montaje lineal se remontan al vídeo analógico. Los datos originales de vídeo están presentes, en general, en el mismo orden que en los videoclips editados. Un método simple del montaje lineal es, por ejemplo, el volcado desde una videocámara analógica a una videograbadora, eliminando a su vez algunos clips. Si se quisiera intercalar en este momento un nuevo clip en la mitad, deben montarse nuevamente todos los clips sucesivos.

**MPEG :** Motion Picture Experts Group es un consorcio de fabricantes líderes e investigadores de tecnología de vídeo que han acordado nuevos estándares, como por ejemplo MPEG-1 o MPEG-2.

---

**Non linear Editing:** véase montaje no lineal.

**NTSC:** NTSC es el estándar de vídeo que se utiliza, por ejemplo, en los Estados Unidos de América y en Japón. NTSC ofrece una velocidad de transferencia de imágenes más elevada que el sistema PAL (30 imágenes, o bien -> 60 semicuadros (o campos) por segundo), pero una resolución inferior (525 líneas, de las cuales 480 son visibles). La corrección de color del estándar NTSC se realiza en ->YIQ.

**PAL:** Es el formato estándar de vídeo más utilizado en Europa. En PAL, el intervalo de captura es de 25 cuadros (ó 50 -> campos o semicuadros) por segundo y una resolución de 625 líneas (de ellas, 576 visibles). La corrección de color en el formato estándar se realiza en -> YUV.

**Preview:** Es la denominación inglesa de “vista preliminar“. La vista preliminar o previsualización le permitirá obtener una visión simple y general sobre su obra. La calidad final normalmente es mucho mejor que la de la previsualización.

**Previsualización:** ver Preview

**RAM:** Random Access Memory, es la unidad de memoria de su PC. Dado que justamente la edición de vídeo con efectos consume gran cantidad de espacio de memoria, básicamente vale la premisa de que “nunca se cuenta con suficiente RAM”.

**Rendering:** Así se denomina el recómputo de videoclips y clips de sonido una vez que han sido modificados, por ejemplo mediante la utilización de efectos o filtros.

**Saturación de color:** describe los componente de color de la imagen.

**Saturation:** ver saturación de color.

**Semicuadro:** para evitar el centelleo que se produce al reproducir señales de vídeo en un televisor, se envían 50 semicadros en lugar de 25 imágenes por segundo (en el estándar PAL). Estos semicadros son o bien las líneas impares (éstas son enviadas primero) o las pares, que son reproducidas en la pantalla.

**Storyboard:** Contrariamente a la -> Timeline (línea de tiempo), el storyboard facilita una visión temática sobre el orden de sucesión de su proyecto de vídeo. Se pueden identificar con facilidad escenas individuales, pero sin embargo no se tiene una referencia hacia la duración real del proyecto.

**SVCD:** Abreviatura para supervideo CD. El SVCD se parece a un -> VCD, pero tiene la gran ventaja de que los datos están a disposición en el formato MPEG-2 de -> velocidad binaria variable. Además, la resolución de 480 X 576 pixel es más alta que en el caso del VCD. Un SVCD generalmente comprende unos 45-50 minutos de película. La velocidad binaria (audio y vídeo) de un SVCD no podrá sobrepasar los 2,6 Mbps. El SVCD puede ser reproducido por muchos reproductores de DVD stand alone.

**S-Video:** Contrariamente al -> Composite Video, crominancia y luminancia de la señal de vídeo aquí se transfieren por separado, alcanzando con ello una mayor calidad.

**Timeline:** La línea de tiempo es el eje de tiempo en el cual usted posiciona y elabora sus videoclips.

---

**Transición por superposición:** Así se denomina la transición de efecto suavizado de un videoclip a otro.

**Transición:** véase transición por superposición.

**Transition:** ver Überblendung

**Trimmen:** Hiermit bezeichnet man das Zurechtschneiden eines Videoclips am Anfang und/oder am Ende.

**Unidad de memoria:** Véase RAM.

**VCD:** Abreviatura para vídeo CD. El vídeo CD tiene una resolución PAL de 352 x 288 pixel y utiliza el formato MPEG-1 para el almacenamiento de datos de vídeo y de audio. El VCD utiliza una → velocidad binaria constante de 1,15 Mbps para datos de vídeo, y de 224 kbps para datos de audio. El VCD puede ser reproducido en casi todo reproductor de DVD.

**Velocidad binaria:** la velocidad binaria indica el tamaño de la corriente de datos por segundo. Cuanto más alta sea la velocidad binaria, mejor será la calidad. Se suele diferenciar entre velocidad binaria constante (p.ej. para → VCE) y variable, p.ej. en el caso de → SVCD y → DVD. Al contrario de la velocidad binaria constante, en la velocidad binaria variable se adapta el tamaño de la corriente de datos al conjunto de imágenes.

**Velocidad de transferencia de datos:** indica la velocidad a la cual su disco rígido puede registrar o leer los datos correspondientes. La velocidad de transferencia de datos se mide, generalmente, en segundos, por ej. . 7 MB/s.

**Velocidad de transferencia de imágenes:** este término indica la cantidad de imágenes en un período de tiempo determinado. La velocidad de transferencia de imágenes se mide a menudo en imágenes/segundo (FramesPerSecond)

**Video for Windows:** Esto se refiere al viejo, aunque aún muy utilizado, concepto de vídeo de Windows.

**YIQ:** YIQ es un espacio de color relacionado con → YUV. También es determinado por un componente de luminosidad → luminancia (Y), pero asimismo por otros componentes de color, como ser I (balance Cyan-anaranjado) y Q (balance magenta-verde). YIQ es utilizado por ejemplo con → NTSC.

**YUV:** Así se denomina al espacio de color determinado por un componente de luminosidad → uminancia (Y) y dos componentes de color → Crominancia (U, V).